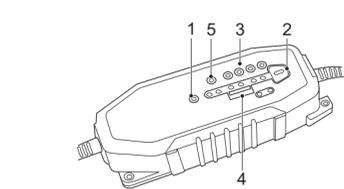


# medis

## BACCH03

### Intelligent Battery Charger



The battery charger is suitable for charging and trickle charging lead-acid batteries (6V/12V).

1. Standby indicator	
2. Mode button	<ul style="list-style-type: none"><li>Repeatedly press the button to select the mode: Normal/fast charging mode, trickle charging mode (to prevent damage to the fully charged battery).</li></ul>
3. Battery charging indicator	<ul style="list-style-type: none"><li>The indicator is flashing: The battery is charging the battery.</li> <li>The indicator is on: The battery is fully charged.</li></ul>
4. Battery voltage indicator	<ul style="list-style-type: none"><li>The device is charging a battery with the corresponding voltage.</li></ul>
5. Error indicator	<ul style="list-style-type: none"><li>The indicator indicates that the battery is defective or connected incorrectly.</li> <li>To stop charging the battery, unplug the power cord and replace the battery.</li></ul>

#### Before first use

- Read the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle and switch off the ignition.
- Clean the battery terminals and provide sufficient ventilation.

#### Connection

- Disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork.
- Disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.
- Connect the positive terminal clamp of the device (red) to the positive terminal of the battery.
- Connect the negative terminal clamp of the device (black) to the negative terminal of the battery.
- Connect the power cable of the device to the power supply.
- Note: If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display shows a dotted line.

#### Disconnection

- Disconnect the power cable from the power supply.
- Remove the negative terminal clamp of the device (black) from the negative terminal of the battery.
- Remove the positive terminal clamp of the device (red) from the positive terminal of the battery
- Reset the mode.

#### Safety

#### General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- The manufacturer is not liable for consequential damages or for damages to property or persons caused by non-observance of the safety instructions and improper use of the device.
- Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is suitable for indoor use only. Do not use the device outdoors.
- The device is suitable for domestic use only. Do not use the device for commercial purposes.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Keep the device away from heat sources.
- Do not cover the device.

#### Electrical safety



- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the device.
- Do not immerse the device in water or other liquids.

#### Cleaning and maintenance

##### Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device with a soft, dry cloth.

#### Beschrijving De acculader is geschikt voor het opladen en compensatieladen van loodaccus (6 V/12 V).

1. Stand-by-indicator	
2. Modusknop	<ul style="list-style-type: none"><li>Druk herhaaldelijk op de knop om de modus te selecteren: Normale/snelle oplaadmodus, koude/AGM-modus (temperatuur wordt lager dan 5<span> </span>°C), herstelmodus of compensatieladmodus (om schade aan de maximaal opgeladen accu te voorkomen).</li></ul>
3. Accu-oplaadindicator	<ul style="list-style-type: none"><li>De indicator knippert: Het apparaat laadt de accu op.</li> <li>De indicator brandt: De batterij is volledig opgeladen.</li></ul>
4. Accu spanningindicator	<ul style="list-style-type: none"><li>Het apparaat laadt een accu met de overeenkomstige spanning op.</li></ul>
5. Foutindicator	<ul style="list-style-type: none"><li>De indicator geeft aan dat de accu defect of verkeerd is aangesloten.</li> <li>Als u wilt stoppen met het opladen van de accu, haalt u de netstekker uit het stopcontact in plaats van de accu terug.</li></ul>

#### Voer het eerste gebruik

- Lees de instructies van de autofabrikant voor een permanent aangesloten accu. Parkeer de auto en schakel het contact uit.
- Reinig de accupolen en zorg voor voldoende ventilatie.

#### Aansluiting

Na aansluiting wordt de accuspanning automatisch geïdentificeerd.

- Ontkoppel de verbindingskabel van de negatieve pool (zwart) van de auto van de negatieve pool van de accu.
- Verbind de negatieve pool van de accu is meestal op de carrosserie van de auto aangesloten.
- Ontkoppel de verbindingskabel van de positieve pool (rood) van de auto van de positieve pool van de accu.
- Sluit de klem van de positieve pool van het apparaat (rood) aan op de positieve pool van de accu.
- Sluit de klem van de negatieve pool van het apparaat (zwart) aan op de negatieve pool van de accu.
- Sluit de voedingskabel van het apparaat aan op de voeding.
- Opmerking: Als de aansluitklemmen verkeerd zijn aangesloten, verschijnt een stippeellijn op de LED-display.

#### Ontkoppeling

- Ontkoppel de voedingskabel van de voeding.
- Verwijder de klem van de negatieve pool van het apparaat (zwart) van de negatieve pool van de accu.
- Verwijder de klem van de positieve pool van het apparaat (rood) van de positieve pool van de accu
- Reset de modus.

#### Veiligheid

##### Algemene veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade van oor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door het naleven van de veiligheidsinstructies en door verkeerd gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschouwd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor commerciële doeleinden.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
- Bedek het apparaat niet.

#### Veiligheid met betrekking tot elektriciteit



- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- Controler voor gebruik altijd de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

#### Reiniging en onderhoud

##### Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

#### Reigen

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek.

#### Beschreibung

Das Batterieladegerät kann zum Laden und Dauerladen von Bleiakkus (6V/12V) eingesetzt werden.

1. Standby-Anzeige	
2. Modustaste	<ul style="list-style-type: none"><li>Drücken Sie wiederholt auf die Taste, um den Modus zu wählen: Normal/schnell Laden, Kalt/AGM-Modus (die Temperatur fällt kurzfristig unter 5<span> </span>°C), Wiederherstellungsmodus oder Erhaltungsladestrieb (um Schäden an der vollständig geladenen Batterie zu verhindern).</li></ul>
3. Ladeanzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>Die Anzeige blinkt: Akku wird geladen.</li> <li>Die Anzeige leuchtet dauerhaft: Die Batterie ist voll aufgeladen.</li></ul>
4. Batterieladeanzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät lädt die angeschlossene Batterie mit der angezeigten Spannung.</li></ul>
5. Fehleranzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>Diese Anzeige leuchtet, wenn die Batterie defekt oder falsch verbunden ist.</li> <li>Ziehen Sie den Netstecker, um den Ladestrom zu beenden und die Batterie zu wechseln.</li></ul>

#### Vor der ersten Nutzung

- Machen Sie sich mit den Herstelleranweisungen zum Umgang mit dauerhaft angeschlossenen Batterien vertraut. Stellen Sie das Fahrzeug sicher ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Reinigen Sie die Batteriepole und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

#### Anschluss

- Klemmen Sie das Fahrzeugbatteriekabel vom Minuspol der Batterie (schwarz) ab. Der Minuspol der Batterie wird üblicherweise mit Masse (Fahrzeugkarosserie) verbunden.
- Klemmen Sie das Fahrzeugbatteriekabel vom Pluspol der Batterie (rot) ab.
- Klemmen Sie die Plus-Klemme des Geräts (rot) an den Pluspol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minus-Klemme des Geräts (schwarz) an den Minuspol der Batterie.
- Verbinden Sie das Netzkabel des Geräts mit einer Steckdose.
- Hinweis: Wenn die Anschlussklemmen vertauscht wurden, erscheint auf dem Display eine gestrichelte Linie.

#### Abklemmen

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts aus der Steckdose.
- Klemmen Sie die Minus-Klemme des Geräts (schwarz) vom Minuspol der Batterie ab.
- Klemmen Sie die Plus-Klemme des Geräts (rot) vom Pluspol der Batterie ab.
- Setzen Sie den Betriebsmodus zurück.

#### Sicherheit

##### Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Der Hersteller ist nicht schadensersatzpflichtig für Folgeschäden, Sachschäden oder Personverletzungen, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und durch unsachgemäße Handhabung des Gerätes entstanden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege seitens des Benutzers darf nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät eignet sich nur für den Hausgebrauch. Verwenden Sie das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.

#### Elektrische Sicherheit



- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Vergewissern Sie sich stets vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

#### Reinigung und Pflege

##### Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuemitel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht im Innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

#### Reinigung

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen trockenen Tuch.

#### Descripción

1. Indicador de espera	
2. Botón de modo	<ul style="list-style-type: none"><li>Pulse el botón repetidamente para seleccionar el modo: Modo de carga normal/ rápida, modo frío/AGM (la temperatura baja de 5<span> </span>°C, modo de recuperación o modo de carga lenta (para evitar daños en la batería totalmente cargada).</li></ul>
3. Indicador de carga de batería	<ul style="list-style-type: none"><li>El indicador parpadea: El dispositivo está cargando la batería.</li> <li>El indicador se enciende: La batería está totalmente cargada.</li></ul>
4. Indicador de tensión de batería	<ul style="list-style-type: none"><li>El dispositivo está cargando una batería con la tensión correspondiente.</li></ul>
5. Indicador de error	<ul style="list-style-type: none"><li>El indicador indica que la batería tiene un defecto o está conectada incorrectamente.</li> <li>Para detener la carga de la batería, desenchufe el cable de alimentación y sustituya la batería.</li></ul>

#### Antes del primer uso

- Lea las instrucciones del fabricante del vehículo para una batería conectada permanentemente. Estacione el vehículo y apague el motor.
- Limpie los terminales de la batería y proporcione suficiente ventilación.

#### Conexión

- Tras la conexión, el dispositivo identificará automáticamente la tensión de la batería.
- Desconecte el cable de conexión del terminal negativo (negro) del vehículo del terminal negativo de la batería. El terminal negativo de la batería normalmente está conectado a la carrocería del vehículo.
- Desconecte el cable de conexión del terminal positivo (rojo) del vehículo del terminal positivo de la batería.
- Conecte la pizna del terminal positivo del dispositivo (rojo) al terminal positivo de la batería.
- Conecte la pizna del terminal negativo del dispositivo (negro) al terminal negativo de la batería.
- Conecte el cable de alimentación del dispositivo a la fuente de alimentación.
- Nota: Si las piznas de los terminales se conectan incorrectamente, el visor LED muestra una línea de puntos.

#### Desconexión

- Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación.
- Retire la pizna del terminal negativo del dispositivo (negro) del terminal negativo de la batería.
- Retire la pizna del terminal positivo del dispositivo (rojo) del terminal positivo de la batería.
- Restablezca el modo.

#### Seguridad

##### Seguridad general

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- El fabricante no es responsable de los daños consecuentes o de daños en la propiedad o en las personas causados por no seguir estas instrucciones de seguridad y por un uso inadecuado de este dispositivo.
- Los niños no pueden jugar con el dispositivo. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que cuenten con supervisión.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo para una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo sólo es apto para uso en interiores. No utilice el dispositivo en exteriores.
- El dispositivo sólo es apto para uso doméstico. No utilice el dispositivo con fines comerciales.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor.
- No cubra el dispositivo.

#### Seguridad eléctrica



- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del dispositivo.
- No sumerja el dispositivo en agua ni otros líquidos.

#### Limpeza y mantenimiento

##### ¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

##### Limpeza

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave y seco.

#### Descripción

Le chargeur de batterie est adapté à la charge et à la charge de maintien des batteries au plomb (6V/12V).

1. Indicateur de veille	
2. Bouton mode	<ul style="list-style-type: none"><li>Appuyez de manière répétée sur le bouton pour sélectionner le mode: Mode charge normale/rapide, mode froid/AGM (température chute sous 5<span> </span>°C), mode récupération ou mode charge de maintien (pour éviter d'endommager une batterie chargée à fond).</li></ul>
3. Indicateur de charge de batterie	<ul style="list-style-type: none"><li>L'indicateur clignote: L'appareil charge la batterie.</li> <li>L'indicateur est allumé: La batterie est chargée à fond.</li></ul>
4. Indicateur de tension de batterie	<ul style="list-style-type: none"><li>L'appareil charge une batterie à la tension correspondante.</li></ul>
5. Indicateur d'erreur	<ul style="list-style-type: none"><li>L'indicateur signale que la batterie est défectueuse ou mal connectée.</li> <li>Pour cesser de charger la batterie, débranchez le cordon d'alimentation et remplacez la batterie.</li></ul>

#### Avant la première utilisation

- Lisez les instructions du constructeur du véhicule pour une batterie connectée en permanence. Sécurisez le véhicule et coupez le contact.
- Nettoyez les bornes de batterie et assurez une ventilation suffisante.

#### Connexion

Après connexion, l'appareil identifie automatiquement la tension de batterie.

- Déconnectez le câble de connexion de borne négative (noir) du véhicule de la borne négative de la batterie. La borne négative de la batterie est habituellement connectée à la caisse du véhicule.
- Déconnectez le câble de connexion de borne positive (rouge) du véhicule de la borne positive de la batterie.
- Connectez la pince de borne positive de l'appareil (rouge) à la borne positive de la batterie.
- Connectez la pince de borne négative de l'appareil (noir) à la borne négative de la batterie.
- Connectez le câble d'alimentation de l'appareil à l'alimentation électrique.
- Remarque : Si les pinces de borne sont mal connectées, l'affichage LED indique une ligne pointillée.

#### Disconnexion

- Déconnectez le câble d'alimentation de l'alimentation électrique.
- Retirez la pince de borne négative de l'appareil (noir) de la borne négative de la batterie.
- Retirez la pince de borne positive de l'appareil (rouge) de la borne positive de la batterie.
- Remettez la le mode.

#### Sécurité

##### Securité générale

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures consécutifs causés par le non-respect des consignes de sécurité et d'une utilisation inappropriée de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage domestique. N'utilisez pas l'appareil à des fins commerciales.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur.
- Ne couvrez pas l'appareil.

#### Securité électrique



- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

#### Nettoyage et entretien

##### Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

##### Nettoyage

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et sec.

#### Descrizione

1. Indicatore di standby	
2. Pulsante modalità	<ul style="list-style-type: none"><li>Premere ripetutamente il pulsante per selezionare la modalità: Modalità normale/ricarica rapida, modo freddo/AGM (temperatura scende sotto 5<span> </span>°C, modalità ripristino o carica per mantenimento (per evitare danni alla batteria completamente carica).</li></ul>
3. Indicatore di ricarica della batteria	<ul style="list-style-type: none"><li>L'indicatore lampeggia: Il dispositivo ricarica la batteria.</li> <li>L'indicatore è acceso: La batteria è completamente carica.</li></ul>
4. Indicatore di tensione della batteria	<ul style="list-style-type: none"><li>Il dispositivo sta ricaricando una batteria con la tensione corrispondente.</li></ul>
5. Indicatore di errore	<ul style="list-style-type: none"><li>L'indicatore segnala che la batteria è difettosa o connessa in modo errato.</li> <li>Per interrompere la ricarica della batteria, scollegare il cavo di alimentazione e sostituire la batteria.</li></ul>

#### Operazioni preliminari al primo utilizzo

- Leggere le istruzioni del fabbricante del veicolo per una batteria costantemente connessa. Mettere in sicurezza il veicolo e scollegare il contatto di accensione.
- Pulire i terminali della batteria e garantire una ventilazione sufficiente.

#### Collegamento

- Dopo il collegamento, il dispositivo identifica automaticamente la tensione della batteria.
- Scollegare il cavo di collegamento del terminale negativo (nero) del veicolo dal terminale negativo della batteria. Il terminale negativo della batteria è solitamente collegato alla carrozzeria del veicolo.
- Scollegare il cavo di collegamento del terminale positivo (rosso) del veicolo dal terminale positivo della batteria.
- Collegare il morsetto del terminale positivo del dispositivo (rosso) al terminale positivo della batteria.
- Collegare il morsetto del terminale negativo del dispositivo (nero) al terminale negativo della batteria.
- Collegare il cavo di alimentazione del dispositivo all'alimentazione.
- Nota: Se i morsetti del terminale non sono collegati correttamente, sul display a LED compare una linea tratterggiata.

#### Scollamento

- Scollegare il cavo di alimentazione dall'alimentazione.
- Rimuovere il morsetto del terminale negativo del dispositivo (nero) dal terminale negativo della batteria.
- Collegare il morsetto del terminale positivo del dispositivo (rosso) dal terminale positivo della batteria.
- Ripristinare la modalità.

#### Sicurezza

##### Sicurezza generale

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni consequenziali o per danni a cose o persone derivanti dall'uso non previsto delle istruzioni sulla sicurezza o dall'uso improprio del dispositivo.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti nel manuale.
- Non esporre il dispositivo ad acqua o umidità.
- Tenere il dispositivo a distanza da fonti di calore.
- Non coprire il dispositivo.

#### Sicurezza elettrica



- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Prima dell'uso verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta nominale del dispositivo.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.

#### Pulizia e manutenzione

##### Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

##### Pulizia

Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e asciutto.
**Descrição**
**Português**
O carregador de bateria é adequado para carregar e efetuar carregamento de compensação de baterias de chumbo-ácido (6 V/12 V).

1. Indicador de espera	
2. Botão de modo	<ul style="list-style-type: none"><li>Prima repetidamente o botão para selecionar o modo: Modo de carregamento normal/rápido, modo frio/AGM (temperatura inferior a 5<span> </span>°C, modo de recuperação ou modo de carregamento de compensação (para evitar danos numa bateria totalmente carregada).</li></ul>
3. Indicador de carregamento da bateria	<ul style="list-style-type: none"><li>O indicador pisca: O dispositivo está a carregar a bateria.</li> <li>O indicador está aceso continuamente: A bateria está completamente carregada.</li></ul>
4. Indicador de tensão da bateria	<ul style="list-style-type: none"><li>O dispositivo está a carregar a bateria com a voltagem correspondente.</li></ul>
5. Indicador de erro	<ul style="list-style-type: none"><li>O indicador indica que a bateria tem defeito ou foi incorretamente ligada.</li> <li>Para interromper o carregamento da bateria, desligue o cabo de alimentação e substitua a bateria.</li></ul>

#### Antes da primeira utilização

- Leia as instruções do fabricante do veículo para uma bateria permanentemente ligada. Estacione o veículo em segurança e desligue a ignição.
- Limpe os terminais da bateria e permita uma ventilação suficiente.

#### Ligação

- Após a ligação, o dispositivo irá identificar automaticamente a voltagem da bateria.
- Desligue o cabo de ligação ao terminal negativo (preto) do veículo do terminal negativo da bateria. O terminal negativo da bateria está normalmente ligado a carroçaria do veículo.
- Desligue o cabo de ligação ao terminal positivo (vermelho) do veículo do terminal positivo da bateria.
- Ligue o grampo do terminal positivo do dispositivo (vermelho) ao terminal positivo da bateria.
- Ligue o grampo do terminal negativo do dispositivo (preto) ao terminal negativo da bateria.
- Ligue o cabo de alimentação do dispositivo à fonte de alimentação.
- Nota: Se os grampos do terminal estiverem ligados incorretamente, o visor LED apresenta uma linha pontuada.

#### Desligamento

- Desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação.
- Retire o grampo do terminal negativo do dispositivo (preto) do terminal negativo da bateria.
- Retire o grampo do terminal positivo do dispositivo (vermelho) do terminal positivo da bateria.
- Reinicie o modo.

#### Segurança

##### Segurança geral

- Lisez attentivement o manual de instruções antes de utilizar. Guarde o manual para consulta futura.
- O fabricante não se responsabiliza por danos indesejados ou por danos em bens ou pessoas provocados pela inobservância das instruções de segurança e utilização indicadas do dispositivo.
- As crianças não deverão brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o

**Opis**  
**Polksi**  
 Protowinik nadaje się do ładowania i ładowania zachowawczego akumulatorów kwasowo-olowiowych (6V/12V).

1. Wskaznik czuwania	
2. Przycisk trybu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wielokrotnie nacisnij przycisk, aby wybrać tryb: Tryb normalnego/zybkiego ładowania, tryb niskiej temperatury/AGM (temperatura spieca poniżej 5°C), tryb odyskwania lub tryb ładowania zachowawczego (aby zapobiec uszkodzeniu w wyniku całkowitego rozładowania akumulatora).</li> </ul>
3. Wskaznik naładowania akumulatora	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaznik migie. Urządzenie ładuje akumulator</li> <li>Wskaznik świeci się: Akumulator jest w pełni naładowany.</li> </ul>
4. Wskaznik napięcia akumulatora	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie ładuje akumulator z odpowiednim napięciem.</li> </ul>
5. Wskaznik błędu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaznik pokazuje, że akumulator jest wadliwy lub nieprawidłowo podłączony.</li> <li>Zaprzestaj ładowania akumulatora, odłącz przewód zasilający i wymień akumulator.</li> </ul>

**Przed pierwszym użyciem**

- Przeczytaj instrukcję producenta pojazdu akumulatora podłączonego na stałe. Zabezpiecz pojazd i wyłącz zapłon.
- Wyczyść zaciski akumulatora i upewnij się, że jest odpowiednio wentylacja.

**Połączenie**

Po podłączeniu urządzenie automatycznie identyfikuje napięcie akumulatora.

- Odłącz zacisk kabla masywego (czarny) pojazdu od ujemnego zacisku akumulatora. Zacisk ujemny akumulatora zwykle jest podłączony do podwozia pojazdu.
- Odłącz zacisk kabla dodatniego (czerwony) pojazdu od dodatniego zacisku akumulatora.
- Podłącz dodatni zacisk urządzenia (czerwony) do dodatniego zacisku akumulatora.
- Podłącz ujemny zacisk urządzenia (czarny) do ujemnego zacisku akumulatora.
- Podłączycy kabel zasilający urządzenia do gniazda zasilającego.
- Uwaga: Jeśli zacisku zostaną podłączone nieprawidłowo, wyświetlacz LED pokaże przerywaną linię.

**Odłączanie**

- Odłącz kabel zasilający od gniazda zasilającego.
- Odłącz ujemny zacisk urządzenia (czarny) od ujemnego zacisku akumulatora.
- Odłącz dodatni zacisk urządzenia (czerwony) od dodatniego zacisku akumulatora.
- Zresetuj tryb.

**Bezpieczeństwo**  
**Opłynie zasady bezpieczeństwa**

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia lub obrażenia osób powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakikolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie wolno używać do celów handlowych.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wody lub wilgoci.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła.
- Nie przykrywać urządzenia.

**Bezpieczeństwo elektryczne**



- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze należy sprawdzać, czy napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zamurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.

**Czyszczenie i konserwacja**  
**Ostrzeżenie!**

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

**Czyszczenie**

- Zewnętrzna strona urządzenia wyczyść miękką, suchą szmatką.

**Popis**  
 Nabijacka baterii je vhodná k nabíjení a udržovánímu nabíjení olověných baterií (6 V/12 V).

1. Indikátor pohotovostního režimu	
2. Tlačítko režimu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opakovaným stisknutím tlačítka zvolíte režim: Režim normálního/rychlého nabíjení, režim za studena/AGM (teplota klesne pod 5 °C), režim obnovení nebo režim udržovacího nabíjení (aby se zabránilo poškození úplné nabítky baterie).</li> </ul>
3. Indikátor nabíjení baterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikátor bliká: Zařízení nabíjí baterii</li> <li>Indikátor svítí: Baterie je zcela nabítká.</li> </ul>
4. Indikátor napětí baterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení nabíjí baterii při odpovídajícím napětí.</li> </ul>
5. Indikátor chyby	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikátor ukazuje, že je baterie vadná nebo nesprávně zapojená.</li> <li>Pokud chcete nabíjet baterie vypnout, odpojte napájecí kabel a baterii vyměňte.</li> </ul>

**Před prvním použitím**

- Přečtěte si pokyny výrobce vozidla ohledně stáje připojení akumulátoru. Vozidlo zajistěte a vypněte zapalování.
- Očistěte terminály akumulátoru a zajistěte dostatečné větrání.

**Připojení**

Po připojení zařízení automaticky rozpozná napětí baterie.

- Odpojte spojovací kabel záporného pólu (černý) vozidla od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je obvykle připojen ke karoserii vozidla.
- Odpojte spojovací kabel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Připojte svorku kladného pólu zařízení (červenou) ke kladnému pólu akumulátoru.
- Připojte svorku záporného pólu zařízení (černou) k zápornému pólu akumulátoru.
- Poznámka: Pokud by byly svorky terminálu připojeny nesprávně, na LED displeji se zobrazí tečkovaná linka.

**Odpojení**

- Napájecí kabel odpojte od zdroje napájení.
- Odpojte svorku záporného pólu zařízení (černou) ze záporného pólu akumulátoru.
- Odpojte svorku kladného pólu zařízení (červenou) z kladného pólu akumulátoru
- Režim resetujte.

**Bezpečnost**  
**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Výrobce není zodpovědný za následné škody nebo poškození vlastnictví nebo zranění osob způsobené nedodržováním zde uvedených bezpečnostních pokynů nebo nesprávným použitím výrobku.
- Děti by si se zařízením neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšlenému účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoliv část poškozena nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.
- Toto zařízení je určeno pouze pro použití v místnosti. Nepoužívejte zařízení v exteriérech.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Nepoužívejte zařízení pro komerční účely.
- Nevstavujte zařízení působení vody ani vlhkosti.
- Zařízení udržujte mimo dosah zdrojů tepla.
- Zařízení nezakrývejte.

**Elektrická bezpečnost**



- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda napětí napájení odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Zařízení neponořujte do vody ani jiných kapalin.

**Čištění a údržba**  
**Upozornění!**

- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.

**Čištění**

- Vnější část zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

**Leírás**  
 Ez az akkumulátor töltő az olomsavas akkumulátorok (6 V/12 V) normál- vagy cséptöltésére használható.

1. Készleteti visszajelző	
2. Üzememő gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja le többször ezt a gombot a kívánt üzemmód kiválasztásához: Normál/gyorsított mód, hideg/AGM mód (5 °C-nél hidegebb környezetben), regeneráló mód vagy cséptöltés mód (a teljesen lemerült akkumulátor károsodásának megakadályozásához).</li> </ul>
3. Akkumulátor töltés jelző	<ul style="list-style-type: none"> <li>A visszajelző villog: A készülék tölti az akkumulátort.</li> <li>A visszajelző világít: Az akkumulátor teljesen feltöltődött.</li> </ul>
4. Akkumulátor feszültség jelző	<ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék a kijelzőn megfelelő feszültséggel tölti az akkumulátort.</li> </ul>
5. Hiba jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a jelzőfény azt jelzi, hogy az akkumulátor meghibásodott vagy nem megfelelően van csatlakoztatva.</li> <li>A felhívás megakadályozza húzza ki a hálózati vezetékét. Ezt követően cserélje ki az akkumulátort.</li> </ul>

**Használatba vétel előtt**

- Olvasa el a gépjármű kezelési útmutatóját, ha állandóra beszerelt akkumulátorral van felszerelve.
- Rögzítse a gépjárművet, és kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit, és gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

**Csatlakozás**

Csatlakoztatást követően a készülék automatikusan megállítja az akkumulátor feszültségét.

- Váltsza le a gépjármű negatív pólusú csatlakozóvezetékét (fekete) a jármű akkumulátorának negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa általában a gépjármű karosszériájához van csatlakoztatva.
- Váltsza le a gépjármű pozitív pólusú csatlakozóvezetékét (piros) a jármű akkumulátorának pozitív pólusáról.
- Csatlakoztassa a készülék pozitív vezetékét (piros csipesz) az akkumulátor pozitív pólusához.
- Csatlakoztassa a készülék negatív vezetékét (fekete csipesz) az akkumulátor negatív pólusához. Csatlakoztassa a készülék hálózati tápvezetékét a hálózati aljzatba.
- Megjegyzés: Ha a töltővezetéseket véletlenül felcserélte, a LED-kijelzőn pontozott vonal látható.

**Leválasztás**

- Húzza ki a készülék hálózati tápvezetékét a hálózati aljzatról.
- Váltsza le a készülék negatív vezetékét (fekete csipesz) az akkumulátor negatív pólusáról.
- Váltsza le a készülék pozitív vezetékét (piros csipesz) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Állítsa vissza az üzemmódválasztót alaphelyzetbe.

**Biztonság**  
**Általános biztonság**

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén beleméghessen.
- A termékre vonatkozó biztonsági szabályok megszegése vagy a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező anyagi és következményes károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A termék nem játékesz. A tisztítást és karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.
- Csak rendeltetésre szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.
- A termék csak beltéri használatra készült. Ne használja a terméket kültérben.
- A termék csak otthoni használatra készült. Ne használja a terméket kereskedelmi célokra.
- Vigyázzon, hogy a készüléket ne érje víz vagy nedvesség.
- Tartsa a terméket hőforrástól távol.
- Ne fejtse le a készüléket.

**Elektromos biztonság**



- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a termék adattábláján található feszültséggel.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.

**Tisztítás és karbantartás**  
**Figyelmeztetés!**

- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belseit.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

**Tisztítás**

- Törölje át a készülék külső felületét egy puha, száraz törölkendővel.

**Descrerierea**  
 Încărcătorul de baterii este adecvat pentru încărcarea și încărcarea de întreținere („trickle”) a bateriilor plumb-acid (6V/12V).

1. Indicator de așteptare	
2. Buton mod	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apăsai repetat butonul pentru a selecta modul: Mod de încărcare normal/rapid, mod rece/AGM (temperatura scade sub 5 °C), mod de recuperare sau mod de încărcare de întreținere (pentru a preveni deteriorarea unei baterii complet încărcate).</li> </ul>
3. Indicator de încărcare a bateriilor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicatorul clipește: Dispozitivul încarcă bateria.</li> <li>Indicatorul este pornit: Bateria este complet încărcată.</li> </ul>
4. Indicator de tensiune a bateriei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dispozitivul încarcă bateria la tensiunea corespunzătoare.</li> </ul>
5. Indicator erorare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicatorul arată că bateria este defectă sau conectată incorect.</li> <li>Pentru a nu mai încerca bateria, deconectați cablul de alimentare și înlocuiți bateria.</li> </ul>

**Înainte de prima utilizare**

- Citiți instrucțiunile producătorului autovehiculului când bateria este permanent conectată. Asigurați autovehiculul și decuplați contactul.
- Curățați bornele bateriei și asigurați o ventilație suficientă.

**Conexiune**

După conexiune, dispozitivul va identifica automat tensiunea bateriei.

- Deconectați cablul de conectare a bornei negative (negru) al vehiculului de la borna negativă a bateriei. Bornă negativă a bateriei este de regulă conectată la caroseria vehiculului.
- Deconectați cablul de conectare a bornei pozitive (roșu) al vehiculului de la borna pozitivă a bateriei.
- Conectați clema bornei pozitive a dispozitivului (roșie) la borna pozitivă a bateriei.
- Conectați clema bornei negative a dispozitivului (negru) la borna negativă a bateriei.
- Conectați cablul de alimentare al dispozitivului la alimentarea electrică.
- Notă: Când clemele bornelor sunt conectate incorect, afișajul cu leduri indică o linie punctată.

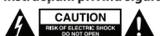
**Deconectare**

- Deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare.
- Îndepărtați clema bornei negative a dispozitivului (negru) de la borna negativă a bateriei.
- Îndepărtați clema bornei pozitive a dispozitivului (roșie) de la borna pozitivă a bateriei
- Resetați modulul.

**Siguranță**  
**Instrucțiuni generale de siguranță**

- Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Producătorul nu este responsabil de daunele directe sau daunele aduse proprietății sau persoanelor, cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și utilizarea incorectă a dispozitivului.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie să fie realizate de copii nesupravegheați.
- Utilizați dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizați dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiți-l imediat dispozitivul.
- Dispozitivul este potrivit doar pentru utilizare în interior. Nu utilizați dispozitivul în spații exterioare.
- Dispozitivul este potrivit doar pentru utilizare domestică. Nu utilizați dispozitivul în scopuri comerciale.
- Nu expuneți dispozitivul apei sau umezelii.
- Tineți dispozitivul la distanță de surse de căldură.
- Nu acoperiți dispozitivul.

**Instrucțiuni privind siguranța electrică**



- Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfășurat numai de către un tehnician avizat, când este necesar de depanare.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă tensiunea de rețea coincide cu tensiunea de pe plăcuța tehnică a dispozitivului.
- Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide.

**Curățarea și întreținerea**  
**Avertisment!**

- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați să reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuiți-l cu unul nou.

**Curățare**

- Curățați exteriorul dispozitivului cu o cârpă uscată și moale.

**Описание**  
 Зарядное устройство предназначено для зарядки и непрерывной подзарядки свинцово-кислотных аккумуляторов (6В/12В).

1. Индикатор режима ожидания	
2. Кнопка выбора режима	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для выбора режима многократно нажмите на эту кнопку: Нормальный/быстрый режим зарядки, холодный режим/AGM (при температуре ниже 5 °С), режим восстановления и непрерывной зарядки малыми токами (чтобы не повредить заряженную батарею).</li> </ul>
3. Индикатор зарядки аккумулятора	<ul style="list-style-type: none"> <li>Индикатор мигает: Устройство выполняет зарядку аккумулятора.</li> <li>Индикатор горит: Аккумулятор полностью заряжен.</li> </ul>
4. Индикатор зарядки батареи	<ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство выполняет зарядку аккумулятора с указанным напряжением.</li> </ul>
5. Индикатор ошибки	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это индикатор неисправности или неправильного подключения батареи.</li> <li>Для прекращения зарядки аккумулятора отсоедините кабель питания и замените аккумулятор.</li> </ul>

**Перед первым включением**

- Ознакомьтесь с инструкциями производителя автомобиля относительно эксплуатации первого подключенного аккумулятора.
- Закфиксируйте автомобиль и выключите зажигание.
- Очистите клеммы аккумулятора и обеспечьте достаточную вентиляцию.

**Соединение**

После подключения устройство автоматически определит напряжение аккумулятора.

- Отсоедините соединительный кабель отрицательной клеммы (черный) автомобиля от отрицательной клеммы аккумулятора. Отрицательная клемма аккумулятора обычно соединяется с кузовом автомобиля.
- Отсоедините соединительный кабель положительной клеммы (черный) автомобиля от положительной клеммы аккумулятора.
- Присоедините зажим положительной клеммы устройства (красный) к положительной клемме аккумулятора.
- Присоедините зажим отрицательной клеммы устройства (черный) к отрицательной клемме аккумулятора.
- Подключите кабель питания устройства к источнику питания.

Примечание: При неправильном подключении клеммных зажимов на светодиодном дисплее отображается пунктирная линия.

**Отсоединение**

- Отключите кабель питания от источника питания.
- Отсоедините зажим отрицательной клеммы устройства (черный) от отрицательной клеммы аккумулятора.
- Отсоедините зажим положительной клеммы устройства (красный) от положительной клеммы аккумулятора.
- Выберите режим работы.

**Требования безопасности**  
**Общие правила техники безопасности**

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Производитель не несет ответственности за повреждение имущества или персонала, вызванных несоблюдением инструкции по безопасности и неправильным использованием устройства.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка устройства и обслуживание пользователей с участием детей должны проводиться только под надзором взрослых.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Устройство предназначено только для домашнего использования. Запрещается использовать устройство в коммерческих целях.
- Не допускайте воздействия на устройство воды или влаги.
- Не подвергайте устройство воздействию источников тепла.
- Запрещается накрывать устройство.

**Требования к электробезопасности**



- В целях предотвращения поражения электрическим током следует открывать устройство только для проведения обслуживания и только силами авторизованного персонала.
- Перед подключением устройства убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.

**Очистка и обслуживание**  
**Предупреждение!**

- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.

**Очистка**

- Очистите внешнюю поверхность устройства мягкой сухой тканью.

**Açıklama**  
 Batarya şarj cihazı, kurşun asit bataryaları şarj etmek ve akış şarj i için uygundur (6V/12V).

1. Bekleme göstergesi	
2. Mod düğmesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>İstenilen moda seçmek için düğmeye birkaç kez basın: Normal/hiçli şarj modu, soğuk/AGM modu (sıcaklık 5 °C'nin altına düşer), kurtaarma modu veya akış şarj modu (tamamen şarj olmuş bataryada hasan önlemek için).</li> </ul>
3. Batarya şarj göstergesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gösterege yavaş ışınıyor: Cihaz, bataryayı şarj ediyor.</li> <li>Gösterege ışık: Batarya tamamen şarj oldu.</li> </ul>
4. Batarya voltaj göstergesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cihaz bir bataryayı ilgili voltaj için şarj eder.</li> </ul>
5. Hata göstergesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gösterege bataryanın yanlış olduğuna veya hatalı bağlandığına gösterir.</li> <li>Bataryayı şarj etmeyi durdurmak için güç kablosunu çıkarın ve bataryayı değiştirin.</li> </ul>

**İlk kullanımdan önce**

- Kalıcı olarak bağlı bir batarya için aracın üretici talimatlarını okuyun. Aracı sabitleyin ve kontağı kapatın.
- Batarya terminalerini temizleyin ve yeterli havalandırma sağlayın.

**Bağlantı**

Bağlantı sonrasında cihaz otomatik olarak batarya voltajını tanımlar.

- Aracın negatif terminal bağlantı kablosu (siyah) ile bataryanın negatif terminalinin bağlantısını kesin. Bataryanın negatif terminali genellikle aracın kaportasına bağlıdır.
- Aracın pozitif terminal bağlantı kablosu (kırmızı) ile bataryanın pozitif terminalinin bağlantısını kesin.
- Çocuklar, cihazda oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımını, gözlemin altında olmadıkça müddetçe, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihazı kılıvuzda açıklanan amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihazı kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihazı derhal değiştirin.
- Cihazı sadece iç mekan kullanımı uygundur. Cihazı dışı ticari amaçlar için kullanmayın.
- Cihazı su veya neme maruz bırakmayın.
- Cihazı su kaynağından uzak tutun.
- Cihazın üzerini örtmeyin.

Not: Terminal kelepçeleri hatalı bağlanmışsa LED ekran, kesik çizgili gösterir.

**Bağlantıyı kesme**

- Güç kablosu ile güç kaynağının bağlantısını kesin.
- Cihazın negatif terminal kelepçesini (siyah), bataryanın negatif terminalinden çıkarın.
- Cihazın pozitif terminal kelepçesini (kırmızı), bataryanın pozitif terminalinden çıkarın.
- Modu sıfırlayın.

**Güvenlik Genel güvenlik**

- Kullanmadan önce kılıvuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kılıvuzu daha sonra basıyurmak için saklayın.
- Üretici, dolaylı zararlardan veya güvenlik talimatlarına uyulmamasının ve cihazın hatalı şekilde kullanılmasının yol açtığı maddi veya kişilere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Çocuklar, cihazda oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımını, gözlemin altında olmadıkça müddetçe, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihazı kılıvuzda açıklanan amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihazı kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihazı derhal değiştirin.
- Cihazı sadece iç mekan kullanımı için uygundur. Cihazı dışı mekanda kullanmayın.
- Cihazı sadece iç mekan kullanımı uygundur. Cihazı ticari amaçlar için kullanmayın.
- Cihazı su veya neme maruz bırakmayın.
- Cihazı su kaynağından uzak tutun.
- Cihazın üzerini örtmeyin.

**Elektrik güvenliği**



- Elektrik çarpması riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün sadece yetkili bir teknisyen tarafından açılmalıdır.
- Kullanmadan önce, şebeke voltajının cihazın azma değerleri plakasında belirtilen voltaj ile aynı olduğuna daima kontrol edin.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.

**Temizlik ve bakım**  
**Uyarı!**

- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Cihazın içini temizlemeyin.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihazı doğru şekilde çalıştıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.

**Temizlik**

- Cihazın dışı tarafını yumuşak, kuru bir bezle temizleyin.